

Инструкция по эксплуатации
INTRA EVA Kopf L61 G - REF 1.008.1828,
L61 R - REF 1.008.1829

KAVO

Сбыт:

KaVo Dental GmbH

Bismarckring 39

D-88400 Biberach

Тел. +49 7351 56-0

Факс +49 7351 56-1488

Изготовитель:

KaVo Dental GmbH

Bismarckring 39

D-88400 Biberach

www.kavo.com

Оглавление

1	Информация для пользователей	7
2	Безопасность	10
2.1	Указания по технике безопасности	10
2.2	Указания по технике безопасности	15
3	Описание изделия	21
3.1	Целевое назначение — использование по назна- чению	23
3.2	Технические характеристики головки L61 G	27

3.3	Технические характеристики головки L61 R	29
3.4	Условия транспортировки и хранения	32
4	Ввод в эксплуатацию и вывод из эксплуатации	34
5	Эксплуатация	36
5.1	Установка изделия	36
5.2	Снятие изделия	38
5.3	Установка напильника в головку L61 G	39
5.4	Удаление напильника из головки L61 G	43
5.5	Установка напильника в головку L61 R	44

5.6	Удаление напильника из головки L61 R	48
5.7	Применение головки L61 G	51
5.8	Применение головки L61 R	54
6	Методы обработки согласно ISO 17664	58
6.1	Подготовка в месте применения	58
6.2	Очистка	60
6.2.1	Очистка: Ручная наружная очистка	61
6.2.2	Очистка: Машинная наружная очистка	61
6.2.3	Очистка: Ручная внутренняя очистка	64

6.2.4	Очистка: Машинная внутренняя очистка	67
6.3	Дезинфекция	70
6.3.1	Дезинфекция: Ручная наружная дезинфекция	71
6.3.2	Дезинфекция: Ручная внутренняя дезин- фекция	73
6.3.3	Дезинфекция: Машинная внешняя и внутренняя дезинфекция	75
6.4	Сушка	77
6.5	Средства и системы для ухода - техническое об- служивание	79

6.5.1	Средства и системы для ухода - техническое обслуживание: Уход при помощи KaVo Spray	82
6.5.2	Средства и системы для ухода - техническое обслуживание: Уход при помощи распылителя KaVo SPRAYrotor	84
6.5.3	Средства и системы для ухода - техническое обслуживание: Уход с помощью KaVo QUATTROcare PLUS	87
6.6	Упаковка	90
6.7	Стерилизация	92

6.8	Хранение	97
7	Вспомогательные средства	98
8	Гарантийные обязательства	101

1 Информация для пользователей

Многоуважаемый пользователь!

KaVo предлагает вам свое новое высококачественное изделие. Для обеспечения бесперебойной, экономной и безопасной работы следует соблюдать приведенные ниже указания.

© Copyright by KaVo Dental GmbH

Символы

	См. главу «Техника безопасности/Предупреждающие знаки»
	Важная информация для операторов и технических специалистов
	Действия, которые нужно выполнить
	Маркировка ЕС (Европейское Сообщество). Изделие с этой маркировкой соответствует требованиям соответствующей директивы ЕС.

	Стерилизация паром 134 °C -1 °C / +4 °C (273 °F -1.6 °F / +7.4 °F)
	Дезинфицируется тепловой обработкой

Целевая группа

Данный документ предназначен для врача-стоматолога и его ассистента. Глава "Ввод в эксплуатацию" предназначена также для технических специалистов.

2 Безопасность

2.1 Указания по технике безопасности



Предупреждающий знак

Структура



ОПАСНОСТЬ



Во введении описывается вид и источник опасности.

В данном разделе описаны возможные последствия несоблюдения указаний.

- ▶ Опциональная операция содержит необходимые меры по предотвращению опасностей.

Описание степеней опасности

Приведенные здесь указания по технике безопасности с тремя уровнями опасности служат для предотвращения материального ущерба и травм.

	 ОСТОРОЖНО! ОСТОРОЖНО! обозначает опасную ситуацию, которая может привести к материальному ущербу или легким или средней тяжести травмам.
---	--

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!****ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

обозначает опасную ситуацию, которая может приводить к тяжелым или смертельным травмам.



ОПАСНОСТЬ

ОПАСНОСТЬ

обозначает максимальный риск в связи с ситуацией, которая может приводить непосредственно к тяжелым или смертельным травмам.

2.2 Указания по технике безопасности



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность для персонала, использующего прибор, и пациентов.

При повреждениях, неравномерных шумах при работе, слишком сильной вибрации, нетипичном нагреве или если напильник не закреплен.

- ▶ Прекратить работу и проинформировать сервисную службу.



 ОСТОРОЖНО!

Опасность из-за неверно уложенного инструмента.

Травмирование и инфицирование зажатым напильником.

- ▶ Инструмент после лечения без напильника должным образом уложить в держатель.

 **ОСТОРОЖНО!**

Опасность получения ожогов из-за горячей головки и крышки инструмента.

При перегреве инструмента могут быть получены ожоги в полости рта.

- ▶ Не касаться мягких тканей головкой инструмента!



ОСТОРОЖНО!

Преждевременный износ и неисправности из-за неправильной укладки на хранение перед длительными перерывами в работе. Сокращение срока службы изделия.

- ▶ Перед длительными перерывами в работе необходимо в соответствии с руководством очистить медицинское изделие, выполнить операции по уходу, после чего хранить в сухих условиях.

К выполнению ремонта и технического обслуживания изделия KaVo допускаются:

- Технические специалисты представительств KaVo во всем мире
- Технические специалисты, обученные специально в компании KaVo

Для обеспечения бесперебойной работы необходимо обрабатывать медицинское изделие методами обработки, описанными в инструкции по эксплуатации оборудования KaVo, и применять указанные средства и системы для ухода. KaVo рекомендует установить периодичность технического обслуживания, при котором специализиро-

ванной фирмой проводится анализ медицинского изделия в отношении очистки, обслуживания и функционирования. Данная периодичность должна соответствовать частоте использования оборудования.

Обслуживание разрешается проводить только обученному в компании KaVo персоналу ремонтных мастерских, который использует оригинальные запасные части от KaVo.

3 Описание изделия



INTRA EVA Kopf L61 G (Арт. №1.008.1828)



INTRA EVA Kopf L61 R (Арт. №1.008.1829)

3.1 Целевое назначение — использование по назначению

Целевое назначение:

Данное изделие

- предназначено только для использования в стоматологии. Любое использование не по назначению или изменение изделия не допускается и может представлять опасность.

Головка **INTRA EVA L61 G** может использоваться с наборами напильников Proxoshape, Bevelshape, Cavishape и Rootshape, набором штрипсов Ortho-Strips, а также устройством Margin-

Shaper компании Intensiv для предписанных в данном руководстве показаний. Соблюдайте указания изготовителя.

- Головка **INTRA EVA L61 R** может использоваться с наборами напильников Proxoshape, Bevelshape, Cavishape и Rootshape, набором штрипсов Ortho-Strips, а также устройством Margin-Shaper компании Intensiv для предписанных в данном руководстве показаний. Соблюдайте указания изготовителя.
- является медицинским изделием согласно действующему национальному законодательству.

Использование по назначению:

См. также:

5.7 Применение головки L61 G, Страница 51

5.8 Применение головки L61 R, Страница 54

Согласно этим положениям, данное изделие разрешается применять только опытным пользователям и только в описанных целях.

При этом необходимо соблюдать

- действующие правила охраны труда;
- действующие правила предупреждения несчастных случаев;
- данную инструкцию по эксплуатации

Согласно этим положениям пользователь обязан:

- использовать только исправное оборудование,
- использовать оборудование строго по назначению,
- следить за своей безопасностью, а также за безопасностью пациентов и третьих лиц,
- не допускать загрязнения изделия.



Указание

Соблюдайте инструкции по эксплуатации подставок KaVo, в которые устанавливается головка.

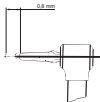
3.2 Технические характеристики головки L61 G

Число оборотов привода	
------------------------	--

Возвратно-поступательное движение	0,8 мм
-----------------------------------	--------

Маркировка	желтый
------------	--------

Амортизация удара за счет пружины.



Вращательное движение инструмента преобразуется в демпфируемое возвратно-поступательное движение

Предназначен для специальных напильников компании Intensiv.

Головку можно использовать со всеми нижними частями производства KaVo.

См. также: 5.7 Применение головки L61 G, Страница 51

3.3 Технические характеристики головки L61 R

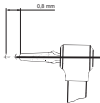
Число оборотов привода

Возвратно-поступательное движение	0,8 мм
-----------------------------------	--------

Маркировка	желтый
------------	--------

36 фиксированных положений.

Амортизация удара за счет пружины.



Вращательное движение инструмента преобразуется в демпфируемое возвратно-поступательное движение

Можно применять специальные напильники производства фирмы Intensiv.

См. также: 5.8 Применение головки L61 R, Страница 54

Головку можно использовать со всеми нижними частями производства KaVo.

3.4 Условия транспортировки и хранения

	 ОСТОРОЖНО! Опасность при вводе медицинского оборудования в эксплуатацию после хранения в холодном помещении. Это может привести к отказу оборудования. ▶ Холодное оборудование перед вводом в эксплуатацию довести до температуры 20 °C - 25 °C (68 °F - 77 °F).
---	--

	Температура: от -20 °C до +70 °C (от -4 °F до +158 °F)
	Относительная влажность воздуха: от 5% до 95% без конденсации
	Атмосферное давление: от 700 гПа до 1060 гПа (от 10 psi до 15 psi)
	Защищать от воздействия влаги

4 Ввод в эксплуатацию и вывод из эксплуатации



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность из-за нестерильных продуктов.

Опасность заражения врача и пациента

- ▶ Перед первым вводом в эксплуатацию и после каждого использования выполнять подготовку и, при необходимости, стерилизацию изделия.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Утилизируйте изделие надлежащим образом.

Перед утилизацией произведите соответствующую подготовку изделия или при необходимости стерилизацию.

5 Эксплуатация

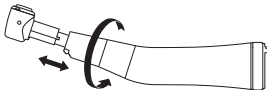
5.1 Установка изделия



ОСТОРОЖНО!

Отсоединение изделия во время лечения.
Неправильная установка головки может привести к ее отсоединению во время лечения.

- ▶ Запрещается устанавливать и снимать головку при работающем электроприводе. Перед каждым лечением следует проверять правильную посадку головки и надежное крепление зажимного кольца.



- ▶ Повернув зажимное кольцо в направлении, указанном стрелкой, до упора и удерживая его,
- ▶ вставьте изделие до упора. Убедитесь в правильном зацеплении фиксирующих выступов.
- ▶ Поверните зажимное кольцо в обратном направлении и затяните.

5.2 Снятие изделия

- ▶ Поверните зажимное кольцо в направлении, указанном стрелкой, до упора и придерживайте его.
- ▶ Снимите медицинское изделие

- ▶ Отпустите зажимное кольцо.

5.3 Установка напильника в головку L61 G



Указание

Производитель напильника: Фирма Intensiv.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Использовать напильники, которые не допущены к применению, запрещено.
Возможно травмирование пациента или повреждение медицинского изделия.

- ▶ Использовать только напильники, соответствующие приведенным данным.



ОСТОРОЖНО!

**Опасность травмирования напильником.
Инфекция или порезы.**

- ▶ Носить перчатки или напальчники.



- ▶ Введите напильник в сегмент крепежного отверстия головки и нажмите до упора.
- ▶ Потянув, проверить прочность крепления инструмента.

5.4 Удаление напильника из головки L61 G



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

**Опасность при обращении с напильником.
Порезы.**

- ▶ Не снимайте напильник, когда он находится в полости рта пациента!
- ▶ После завершения обработки вытащите напильник из изделия, чтобы предотвратить травмы и заражение при укладывании.



- После останова нажмите на напильник выталкивателем и выньте его из головки.

5.5 Установка напильника в головку L61 R



Указание

Производитель напильника: Фирма Intensiv.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Использовать напильники, которые не допущены к применению, запрещено.
Возможно травмирование пациента или повреждение медицинского изделия.

- ▶ Использовать только напильники, соответствующие приведенным данным.



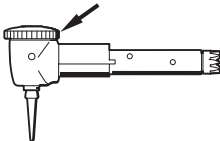
ОСТОРОЖНО!

**Опасность травмирования напильником.
Инфекция или порезы.**

- ▶ Носить перчатки или напальчники.



- ▶ Введите напильник в сегмент крепежного отверстия головки и нажмите до упора.
- ▶ Потянув, проверить прочность крепления инструмента.



- ▶ Для фиксации напильника поверните колесико с накаткой. Можно настроить 36 фиксированных положений.

5.6 Удаление напильника из головки L61 R



Указание

Производитель напильника: Фирма Intensiv.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

**Опасность при обращении с напильником.
Порезы.**

- ▶ Не снимайте напильник, когда он находится в полости рта пациента!
- ▶ После завершения обработки вытащите напильник из изделия, чтобы предотвратить травмы и заражение при укладывании.



- После полной остановки вытолкните напильник выталкивателем и вытащите из головки.

5.7 Применение головки L61 G



ОСТОРОЖНО!

Перегрев зуба из-за недостаточной подачи воды.

Термическое повреждение пульпы.

- ▶ Обеспечить обильное орошение водой!

**Указание**

Во время лечения следует оказывать минимальное давление на напильник.

**Указание**

Подробные указания по применению содержатся в описании соответствующего набора напильника.

В зависимости от выбора напильников компании Intensiv головка **INTRA L61 G** может использоваться в следующих областях применения:

- контурирование и финирирование краев полостей напильником Cavishape®;
- скашивание краев композитных пломб, под вкладки/накладки, а также финишная подготовка краев при подготовке зуба под коронку напильником Bevelshape®;
- полировка проксимальных поверхностей пломб и краев коронок напильником Proxoshape®;
- сглаживание поверхности корней и одонтопластика напильником Rootshape®.

5.8 Применение головки L61 R



ОСТОРОЖНО!



Перегрев зуба из-за недостаточной подачи воды.

Термическое повреждение пульпы.

- ▶ Обеспечить обильное орошение водой!

**Указание**

Во время лечения следует оказывать минимальное давление на напильник.

**Указание**

Подробные указания по применению содержатся в описании соответствующего набора напильника.

В зависимости от выбора напильников компании Intensiv головка **INTRA L61 R** может использоваться в следующих областях применения:

- контурирование и финирирование краев полостей напильником Cavishape®;
- скашивание краев композитных пломб, под вкладки/накладки, а также финишная подготовка краев при подготовке зуба под коронку напильником Bevelshape®;
- полировка проксимальных поверхностей пломб и краев коронок напильником Proxoshape®;
- сглаживание поверхности корней и одонтопластика напильником Rootshape®.

- одно- или двусторонняя восстановительная плавка напильником Ortho-Strips®;
- скашивание обработанных краев напильником MarginShaper® и финирирование стенок полостей дополнительным инструментом.

6 Методы обработки согласно ISO 17664

6.1 Подготовка в месте применения

	 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность из-за нестерильных изделий. Из-за зараженных медицинских изделий существует опасность инфицирования. ▶ Принять соответствующие меры по защите людей.
---	---

- ▶ Сразу же удалите остатки цемента, композита или крови.
- ▶ Медицинское изделие следует доставлять на место обработки в сухом виде.
- ▶ Снимите напильник с медицинского изделия.
- ▶ Выполняйте очистку медицинского изделия сразу же после использования.
- ▶ Не помещайте в растворы и т. п.

6.2 Очистка



ОСТОРОЖНО!

Неисправности из-за очистки в ультразвуковом аппарате.

Повреждение изделия.

- ▶ Очищать только в термодезинфекторе или вручную!

6.2.1 Очистка: Ручная наружная очистка

Необходимые принадлежности:

- Питьевая вода $30\text{ }^{\circ}\text{C} \pm 5\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($86\text{ }^{\circ}\text{F} \pm 10\text{ }^{\circ}\text{F}$)
- Щетка, например, зубная щетка средней жесткости

6.2.2 Очистка: Машинная наружная очистка



Указание

Перед очисткой или дезинфекцией в термодезинфекторе установите головку на соответствующую подставку.



KaVo рекомендует термодезинфекторы согласно EN ISO 15883-1, используемые со щелочными средствами очистки с максимальным значением 10 (например, Miele G 7781/G 7881 — квалификационные испытания проводились с помощью программы VARIO-TD, чистящего средства neodisher® mediclean, нейтрализующего средства neodisher® Z и ополаскивателя neodisher® mielclear и касаются исключительно совместимости материалов с изделиями KaVo).

- ▶ Настройки программы и применяемые чистящие и дезинфицирующие средства приведены в инструкции по эксплуатации термодезинфектора (соблюдать максимальное значение pH 10).
- ▶ Во избежание повреждения медицинского изделия KaVo следует убедиться, что по окончании цикла медицинского изделия снаружи и внутри сухое, и сразу после этого смазать его специальным средством системы для ухода KaVo.

6.2.3 Очистка: Ручная внутренняя очистка



Указание

Перед очисткой средствами KaVo CLEANspray и KaVo DRYspray насадите головку на соответствующую подставку.

Возможна только с применением KaVo CLEANspray и KaVo DRYspray.

- ▶ Укрыть на медицинское изделие пакетом KaVo Cleanpac и надеть его на соответствующий адаптер для ухода. Нажать рас-

пылитель аэрозоля 3 раза по 2 секунды. Снять медицинское изделие с насадки и оставить чистящее средство действовать на одну минуту.

- ▶ Затем 3 - 5 секунд промывать средством KaVo DRYspray.

См. также: Инструкция по применению KaVo CLEANspray / KaVo DRYspray

**Указание**

KaVo CLEANspray и KaVo DRYspray для внутренней очистки вручную поставляются только в следующих странах:

Германия, Австрия, Швейцария, Италия, Испания, Португалия, Франция, Люксембург, Бельгия, Нидерланды, Великобритания, Дания, Швеция, Финляндия и Норвегия.

В других странах осуществляется только внутренняя машинная очистка с помощью термодезинфекторов согласно стандарту EN ISO 15883-1.

6.2.4 Очистка: Машинная внутренняя очистка



Указание

Перед очисткой или дезинфекцией в термодезинфекторе установите головку на соответствующую подставку.



KaVo рекомендует термодезинфекторы согласно EN ISO 15883-1, используемые со щелочными средствами очистки с максимальным значением 10 (например, Miele G 7781/G 7881 — квалификационные испытания проводились с помощью программы VARIO-TD, чистящего средства neodisher® mediclean, нейтрализующего средства neodisher® Z и ополаскивателя neodisher® mielclear и касаются исключительно совместимости материалов с изделиями KaVo).

- ▶ Настройки программы и применяемые чистящие и дезинфицирующие средства приведены в инструкции по эксплуатации термодезинфектора (соблюдать максимальное значение pH 10).
- ▶ Во избежание повреждения медицинского изделия KaVo следует убедиться, что по окончании цикла медицинского изделия снаружи и внутри сухое, и сразу после этого смазать его специальным средством системы для ухода KaVo.

6.3 Дезинфекция



ОСТОРОЖНО!



**Неисправности из-за использования емкости для дезинфекции или содержащего хлор дезинфицирующего средства.
Повреждение изделия.**

- ▶ Дезинфицировать только в термодезинфекторе или вручную!

6.3.1 Дезинфекция: Ручная наружная дезинфекция



KaVo рекомендует на основе совместимости материалов следующие изделия. Микробиологическое действие должно быть обеспечено производителем дезинфицирующего средства.

- Дезинфицирующее средство Mikrocid AF Liquid производства компании Schülke & Mayr
- FD 322 фирмы Dürr
- CaviCide фирмы Metrex

Необходимые вспомогательные средства:

- Салфетки для очистки изделия.
- ▶ Дезинфицирующее средство разбрызгать на салфетку, затем протереть ею изделие и оставить действовать согласно инструкции изготовителя дезинфицирующего средства.

- ▶ Соблюдать инструкцию по использованию дезинфицирующего средства.

6.3.2 Дезинфекция: Ручная внутренняя дезинфекция

Эффективность ручной внутренней дезинфекции должна быть документально подтверждена производителем дезинфицирующего средства. Для изделий KaVo разрешается использовать только дезинфицирующие средства, допущенные KaVo с точки зрения совместимости материалов (напр., WL-cid/фирма ALPRO).

- ▶ Соблюдать инструкцию по использованию дезинфицирующего средства.
- ▶ Сразу после проведения внутренней дезинфекции следует смазать медицинское изделие KaVo специальными средствами системы для ухода KaVo.

6.3.3 Дезинфекция: Машинная внешняя и внутренняя дезинфекция



Указание

Перед очисткой или дезинфекцией в термодезинфекторе установите головку на соответствующую подставку.



KaVo рекомендует термодезинфекторы согласно EN ISO 15883-1, используемые со щелочными средствами очистки с максимальным значением 10 (например, Miele G 7781/G 7881 — квалификационные испытания проводились с помощью программы VARIO-TD, чистящего средства neodisher® mediclean, нейтрализующего средства neodisher® Z и ополаскивателя neodisher® mielclear и касаются исключительно совместимости материалов с изделиями KaVo).

- ▶ Настройки программы и применяемые чистящие и дезинфицирующие средства приведены в инструкции по эксплуатации термодезинфектора (соблюдать максимальное значение pH 10).

- ▶ Во избежание повреждения медицинского изделия KaVo следует убедиться, что по окончании цикла медицинского изделие снаружи и внутри сухое, и сразу после этого смазать его специальным средством системы для ухода KaVo.

6.4 Сушка

Ручная сушка

- ▶ Сжатым воздухом обдуть снаружи и продуть изнутри, чтобы исчезли все капли воды.

Машинная сушка

Как правило, сушка является составной частью программы термодезинфектора.

- ▶ Соблюдать инструкцию по эксплуатации термодезинфектора.

6.5 Средства и системы для ухода - техническое обслуживание



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

В медицинском изделии используются острые напильники.

Опасность получения травмы в результате использования острого и/или заостренного напильника.

- ▶ Выньте напильник.

**ОСТОРОЖНО!**

Преждевременный износ и выход из строя в результате неправильного обслуживания и ухода.

Сокращение срока службы изделия.

- ▶ Регулярно проводить требуемый уход!

**Указание**

KaVo предоставляет гарантию безупречного функционирования изделий KaVo только при использовании средств ухода, указанных в списке вспомогательных средств, т.к. именно они проверены на пригодность для наших изделий при соответствующем применении.

6.5.1 Средства и системы для ухода - техническое обслуживание: Уход при помощи KaVo Spray



Указание

Головку можно очищать отдельно, или установив на подставку.



Компания KaVo рекомендует выполнять уход за изделием после каждого применения, то есть, после каждой машинной очистки и перед каждой стерилизацией.

- ▶ Снимите головку с нижней части.
- ▶ Снимите напильник.

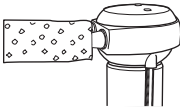
- ▶ Надеть на изделие пакет Cleanрас.
- ▶ Надеть изделие на канюлю и нажать на одну секунду распылитель аэрозоля.

6.5.2 Средства и системы для ухода - техническое обслуживание: Уход при помощи распылителя KaVo SPRAYrotor



Указание

Головку можно очищать отдельно, или установив на подставку.



Компания KaVo рекомендует выполнять уход за изделием после каждого применения, то есть, после каждой машинной очистки и перед каждой стерилизацией.

- ▶ Снимите головку с подставки.
- ▶ Выньте напильник из головки

- ▶ Присоедините изделие к подходящему переходнику распылителя KaVo SPRAYrotor.
- ▶ Установите головку INTRA и наденьте на изделие пакет Cleanpac.
- ▶ Выполните действия по уходу за изделием.

См. также: Инструкция по эксплуатации **KaVo SPRAYrotor**

6.5.3 Средства и системы для ухода - техническое обслуживание: Уход с помощью KaVo QUATTROcare PLUS



Указание

Головку можно очищать отдельно (с адаптером головки), или установив на подставку.



KaVo проводить уход за изделием два раза в день (утром и вечером после закрытия практики) и после каждой машинной очистки и перед каждой стерилизацией.

- Снимите напильник.

- Для ухода за изделием используйте QUATTROcare PLUS

См. также: Инструкция по эксплуатации **KaVo QUATTROcare PLUS**

6.6 Упаковка



Указание

Стерилизационный пакет должен быть достаточно большим для инструмента, чтобы упаковка не находилась под механическим натяжением.

Стерилизационная упаковка должна удовлетворять существующим нормам относительно качества и применения и быть пригодной для процедуры стерилизации!

- ▶ Заварите каждое медицинское изделие в отдельную стерильную упаковку!

6.7 Стерилизация

Стерилизация в паровом стерилизаторе (автоклаве) согласно EN 13060/ISO 17665-1 (например, KaVo STERiclave B 2200/2200 P)



ОСТОРОЖНО!

Преждевременный износ и выход из строя в результате неправильного обслуживания и ухода.

Сокращение срока службы изделия.

- ▶ Перед каждым циклом стерилизации выполнять уход за медицинским изделием при помощи средств для ухода KaVo.



ОСТОРОЖНО!

Контактная коррозия из-за влаги.
Повреждения изделия.

- ▶ После завершения цикла стерилизации немедленно выньте изделие из парового стерилизатора!



Медицинское изделие KaVo имеет термостойкость до макс. 138 °C (280.4 °F).

Из представленных ниже процедур стерилизации можно выбрать соответствующую процедуру (в зависимости от имеющегося в наличии автоклава):

- Автоклав с системой трехэтапного форвакуума:
 - мин. 3 минуты при 134 °C -1 °C/ +4 °C (273 °F -1.6 °F/ +7.4 °F)
- Автоклав с гравитационной системой:
 - мин. 10 минут при 134 °C -1 °C/ +4 °C (273 °F -1.6 °F/ +7.4 °F) в качестве альтернативы
 - мин. 60 минут при 121 °C -1 °C/ +4 °C (250 °F -1.6 °F/ +7.4 °F)

- ▶ Применять согласно инструкции по эксплуатации.

6.8 Хранение

- ▶ Подготовленные продукты должны храниться защищенными от пыли в сухом, темном и прохладном помещении, по возможности, стерильном.
- ▶ Соблюдать срок годности стерильного материала.

7 Вспомогательные средства

Поставляются через специализированную торговую сеть.

Сокращенное наименование материала	№ материала
Подставка для инструмента 2151	0.411.9501
Пакет Cleanрас 10 штук	0.411.9691
Прокладки из целлюлозного волокна 100 штук	0.411.9862

Сокращенное наименование материала	№ материала
Распыляющая головка INTRA (KaVo Spray)	0.411.9911
Муфта ухода для головок (QUATTROcare)	0.411.7941
Набор напильников Proxoshape (L61 G)	0.220.2823
Набор напильников (L61 R)	0.220.2826
Выталкиватель	0.410.0634

Сокращенное наименование материала	№ материала
Адаптер INTRAmatic (CLEANspray и DRYspray)	1.007.1776
KaVo CLEANspray 2110 P	1.007.0579
KaVo DRYspray 2117 P	1.007.0580
KaVo Spray 2112 A	0.411.9640
Аэрозоль ROTAspray 2 2142 A	0.411.7520
QUATTROcare plus Spray 2140 P	1.005.4525

8 Гарантийные обязательства

Для данного медицинского изделия KaVo действуют следующие гарантийные условия:

Компания KaVo гарантирует конечному пользователю безупречное функционирование, отсутствие дефектов материалов или их обработки в течение 24 месяцев со дня выставления счета при соблюдении следующих условий:

При подаче обоснованной рекламации компания KaVo обеспечивает бесплатный ремонт или замену. Любые другие претензии, в частности по возмещению убытков, не рассматриваются. В случае про-

срочки, грубой небрежности или умысла данное положение действительно лишь в том объеме, в котором оно не противоречит предписаниям действующего законодательства, подлежащим обязательному соблюдению.

Фирма KaVo не несет ответственности за дефекты и их последствия, возникшие или могущие возникнуть в результате естественного износа, ненадлежащего обращения, ненадлежащей очистки, ухода или обслуживания, несоблюдения указаний по эксплуатации или подключению, обызвествления или коррозии, загрязнения подаваемого воздуха или воды, а также химических или электрических воздействий, являющихся необычными или недопустимыми согласно руководствам по применению и другим руководствам фирмы KaVo. Гаран-

тия не распространяется на лампы, световоды из стекла или стекловолокна, изделия из стекла и резины, а также на прочность окраски деталей из пластмасс.

Любая ответственность исключена, если дефекты или их последствия являются результатом модификации изделия клиентом или третьими лицами без соответствующих полномочий от компании KaVo.

Гарантийное обслуживание возможно только при предоставлении документа, подтверждающего его покупку: копии счета или накладной. В документе должны быть приведены данные дилера, дата покупки, тип и серийный номер изделия.

Офис в Санкт-Петербурге

195112, Санкт-Петербург, Малоохтинский пр-т, д. 64, лит. В,
БЦ «Санкт-Петербург Плаза», корп. 3, этаж 5
Телефон +7 (812) 331 86 96 | info.russia@kavokerr.com

Сервисная служба KaVo Kerr в Санкт-Петербурге

195112, Санкт-Петербург, Малоохтинский пр-т, д. 64, лит. В
«Санкт-Петербург Плаза», корп. 3, этаж 5
Телефон: +7 (812) 324-13-61
service.russia@kavokerr.com



Офис в Москве

109004, Москва, ул. Станиславского, д. 21, стр. 3,
БЦ «Фабрика Станиславского»
Телефон +7 (495) 664 75 35 | info.russia@kavokerr.com
www.kavo.ru

Сервисная служба KaVo Kerr в Москве

109004, Москва, ул. Станиславского, д. 21, стр. 3
Бизнес-центр «Фабрика Станиславского»
Телефон: +7 (495) 664-75-35
service.russia@kavokerr.com

KAVO